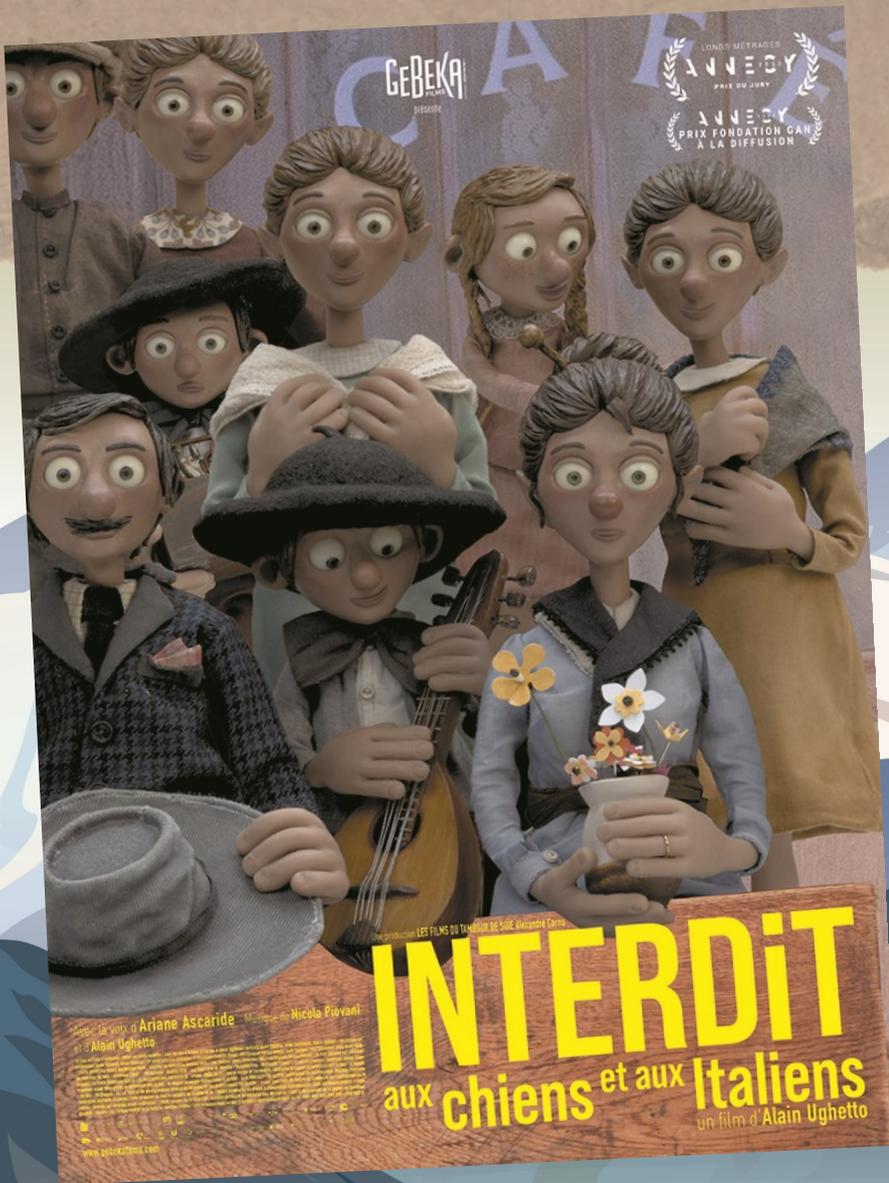


Au cinéma
le 25 janvier 2023



Sur les
pas de

LUIGI

Guide pour les enfants

GEBEKA
FILMS
A MILLESCAPE COMPANY



Ciao !

Je m'appelle Luigi Ughetto. Je suis né en **Italie**, en 1879. Il y a environ cent ans, ma femme Cesira, mes enfants et moi avons quitté notre pays pour nous installer en France. C'est l'histoire qu'a racontée mon petit-fils, Alain Ughetto, dans le film d'animation *Interdit aux chiens et aux Italiens*. Ce film s'accompagne d'une exposition présentée au Cpa, le Centre du Patrimoine Arménien, à Valence. Elle raconte plus largement l'histoire des Italiens qui se sont installés en France, emmenant avec eux un peu de leur vie italienne...
Bonne découverte !



LA FAMILLE DE LUIGI

Luigi et Cesira

Ils se marient en 1907.

Marie-Cécile
née en Suisse

Ida
née en Italie

Irma
née en Italie

Guerino (Nino)
né en Italie

René
né en France

Vincent
né en France

Marcelle
née en France

Parmi les enfants de Luigi et Cesira, qui est le père d'Alain Ughetto ?

Il s'agit de Vincent.

Que peux-tu dire des prénoms qu'ont choisis Luigi et Cesira ?

Ces prénoms sont révélateurs des pays où sont nés les enfants : Ida, Irma et Nino en Italie, puis Marie-Cécile en Suisse, et enfin Vincent, Marcelle et René en France.



DU SOUVENIR AU FILM

Le tournage du film *Interdit aux chiens et aux Italiens* a duré plusieurs années et nécessité le travail de centaines de personnes. Il a été réalisé par le studio drômois Foliascope, avec une technique d'animation en volume qui utilise des décors et des marionnettes appelées « **Puppets** ».

Comment s'appelle cette technique ?

DÉCHIFFRE CE MOT CODÉ
POUR LE DÉCOUVRIR :



RÉPONSE :

STOP MOTION



I



M



O



P



S



N



T





Dans le film, Luigi et Cesira, les grands-parents du réalisateur Alain **Ughetto**, ont l'apparence de petites marionnettes. Mais sur cette photo de famille, tu peux les voir entourés de leurs sept enfants.

**Sur la photo ci-dessus, trouve et entoure Vincent, le père d'Alain.
À cette époque, ce n'est encore qu'un enfant !**

Voici quelques indices pour le trouver :

- Ce n'est pas le benjamin
- Il porte un col blanc
- Il porte un short

**Que peut-on dire
de la taille des mains
des personnages que l'on
voit dans le film ?
Pourquoi à ton avis ?**

Les mains des marionnettes sont très grandes. Il s'agit d'une référence aux métiers manuels qu'exerçaient les Italiens à leur arrivée en France, à ce qui définissait leur valeur en tant que travailleurs immigrés.



PARTIR, REVENIR, QUITTER

Au XIX^e siècle, les Alpes sont un lieu d'échange et de circulation. Leurs habitants partagent le même mode de vie : élevage, agriculture... Les populations se déplacent souvent d'un pays à l'autre, au rythme des saisons.

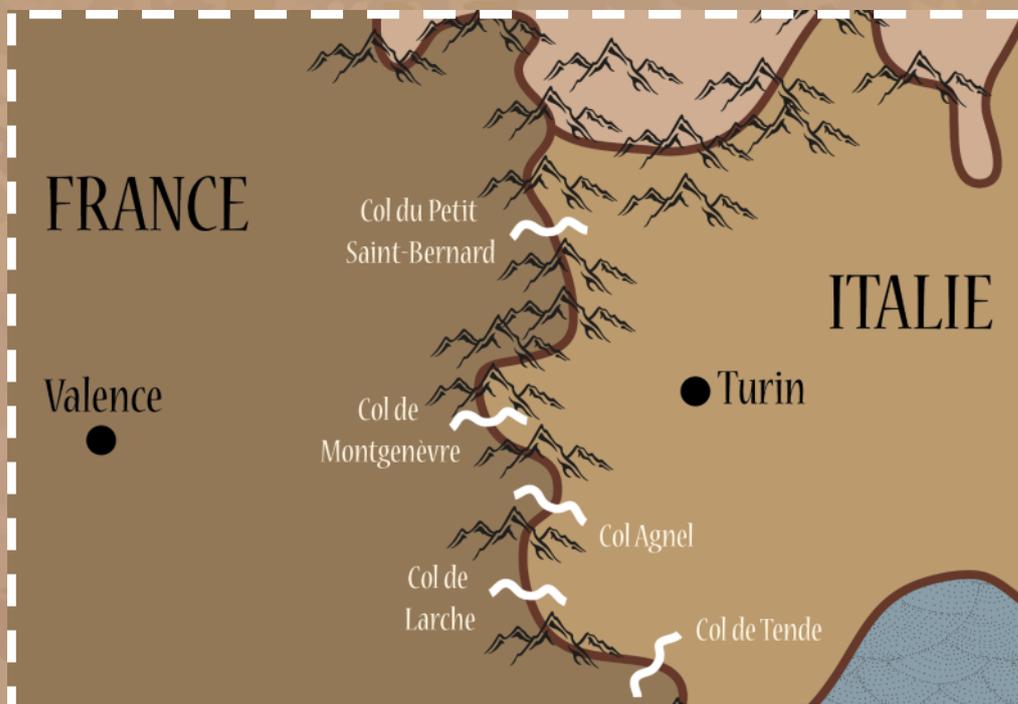
En 1889, **Luigi** a vingt ans quand son père lui demande de partir chercher du travail avec ses deux frères Antonio et Giuseppe. Ils se rendent alors en **France** et en Suisse.

D'après la carte, qu'est-ce qui matérialise la frontière entre la France et l'Italie ?

Le massif des Alpes

Comment nomme-t-on les déplacements des populations qui partent, reviennent, repartent, et reviennent à nouveau ?

- Les voyages des oiseaux migrateurs
- Les migrations pendulaires
- Des randonnées en étoile



À la fin du XIX^e siècle, les **frontières** se renforcent entre les pays et sont de plus en plus surveillées. Ceux qui habitent à l'extérieur deviennent des « **étrangers** » dont le déplacement nécessite des papiers officiels, comme la « carte d'identité d'étranger », obligatoire en France à partir de 1917.

Papiers, s'il vous plaît !

Comment, et avec qui, Luigi vient-il en France pour travailler comme saisonnier avant la guerre ?

Luigi traverse les Alpes à pied, accompagné de ses frères et sœurs.



Après la guerre, où souhaite-t-il s'installer avec sa femme ? Et avec quel moyen de transport ?

Ils envisagent de partir aux Etats-Unis en bateau.

Que se passe-t-il finalement ?

Le bateau emportant toutes leurs affaires et leurs économies coule dans l'océan Atlantique. Ils restent donc en France.

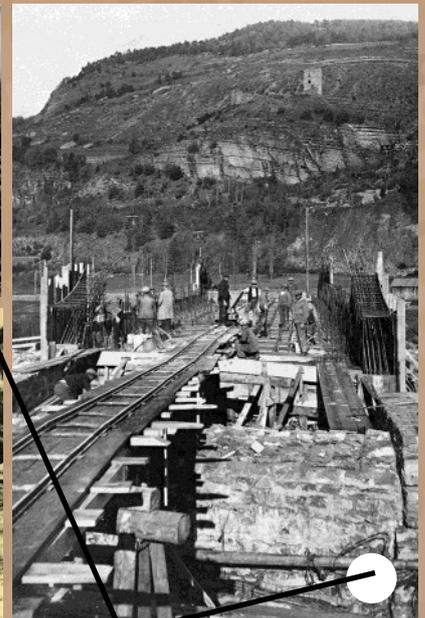
TRAVAILLER

Au XIX^e siècle, de nouvelles activités se développent dans les Alpes françaises. Mines, usines et chantiers de construction (routes, voies ferrées, ponts...) attirent de nombreux travailleurs italiens, comme Luigi et ses frères.



Relie chaque photo à l'activité correspondante.

Ces images proviennent d'archives de la région Auvergne-Rhône-Alpes et nous permettent de garder le souvenir de cette époque.



USINE

CHANTIER DE
CONSTRUCTION

MINE

TRANSFORMATION
DU BOIS

RACISME ET PRÉJUGÉS

INTERDIT AUX CHIENS ET AUX ITALIENS

En France, les Italiens n'ont pas toujours été bien accueillis. C'est ce qu'évoque le titre du film d'Alain Ughetto, inspiré de l'image d'une pancarte accrochée à l'entrée d'un café en 1956. Même s'il ne s'agit pas d'une photographie historique (elle provient d'un film), elle nous rappelle que les Italiens ont été confrontés à des préjugés, de la xénophobie et de la **discrimination** à leur arrivée en France.

RELIE CHAQUE MOT À LA BONNE DÉFINITION :

Xénophobie

Peur que l'on ressent
envers les personnes
étrangères

Discrimination

Traitement injuste que
subissent certaines
personnes en raison de
leur différence

Préjugé

Jugement négatif que l'on
porte sur une personne
sans la connaître, à cause
d'idées toutes faites

VIVRE EN MIGRATION

Ballotés de chantier en chantier, les travailleurs et leurs familles déménagent souvent. Des villages entiers, appelés « **cités** ouvrières », sont parfois construits pour les accueillir à proximité de leur lieu de travail. Certaines sont de véritables villes, équipées d'écoles, de cinémas, d'épiceries... Les nouveaux arrivants y commencent une nouvelle vie. Certains, comme Luigi, achètent ensuite leur propre maison.



1

4

2

3



La photographie page de gauche présente les maisons où Luigi a habité à différents moments du film. L'une d'entre elles a une drôle de forme ! Elle ressemble à une citrouille.

Pourquoi, d'après toi, avoir choisi ce légume ?

Tu peux t'aider des informations ci-dessous

La citrouille est à la fois un clin d'œil à l'alimentation quotidienne des familles italiennes en migration, mais aussi une référence au côté éphémère des habitations dans lesquelles ils logeaient, qui ne les accueillait que le temps du chantier.



Indique sur chacune des habitations, la définition qui lui correspond, en indiquant le bon numéro.

- 1** - Je suis une maison construite dans l'Ain surnommée « Paradis ». Mon architecture est caractéristique des habitations de montagne. Te souviens-tu pourquoi on m'a surnommée « Paradis »?
- 2** - Imaginée ronde et verte dans son film par Alain Ughetto, j'ai servi d'habitation éphémère sur le chantier du Simplon, en Suisse, aux ouvriers venus travailler sur place.
- 3** - On nous surnomme les « maisons gigognes ». Nous avons été construites des propres mains du père d'Alain Ughetto. À chaque nouvelle affectation, il construisait une nouvelle maison.
- 4** - Nous sommes les maisons d'Izourt, dans les Pyrénées. On voit encore des traces de neige sur nos toits. Nous abritons les familles dans de petites pièces, et les ouvriers venus travailler seuls dans de grands dortoirs.

BONUS ! UN PEU DE CUISINE...

Les gnocchis de Cesira

À préparer avec un adulte !

Ingrédients :



Du sel



Du poivre



1 pincée de
muscade



1 noisette
de beurre



250g de farine



1 jaune d'œuf



500g de pommes
de terre

Étapes de la recette :

- Épluche les pommes de terre, puis fais-les cuire dans de l'eau bouillante salée environ 30 min jusqu'à ce qu'elles soient tendres.
- Écrase-les en purée. Laisse-les refroidir.
- Sur un plan de travail fariné, forme un puits avec la purée. Dépose au centre le jaune d'œuf, le poivre, le sel, la muscade et une partie de la farine. Mélange du bout des doigts en incorporant petit à petit la farine. Tu dois obtenir une boule non collante.
- Prends une partie de cette boule et roule-la comme un saucisson fin. Coupe des tronçons d'environ 2 cm. Transforme chaque tronçon en boule. Appuie chaque boule sur le dos d'une fourchette pour donner la forme du gnocchi.
- Dispose les gnocchis séparément sur un torchon.
- Fais bouillir un grande quantité d'eau salée et planges-y les gnocchis délicatement. Ces derniers sont cuits quand ils remontent à la surface (environ 2/3 min).
- Fais fondre la noisette de beurre dans une poêle et fais-y revenir les gnocchis jusqu'à ce qu'ils soient dorés.

Bon appétit !

OURS

Créé en écho à l'exposition « *Luigi, le premier, est parti...* », présentée du 6 mai 2022 au 12 mars 2023 au Cpa, à Valence, ce livret-jeu permet d'explorer l'univers et les grandes thématiques du film *Interdit aux chiens et aux Italiens*.

Infos pratiques

Le Cpa est un équipement culturel de Valence Romans Agglo. À travers des expositions, des rencontres et des animations, il donne à comprendre les migrations et les conflits qui animent notre monde et propose toute l'année des animations dédiées aux enfants et aux familles. Plus d'infos sur notre site !

Le Cpa, 14 rue Louis-Gallet à Valence
04 75 80 13 00
contact@le-cpa.com
www.le-cpa.com

Retrouve les réponses sur le site du CPA :
www.le-cpa.com/expositions



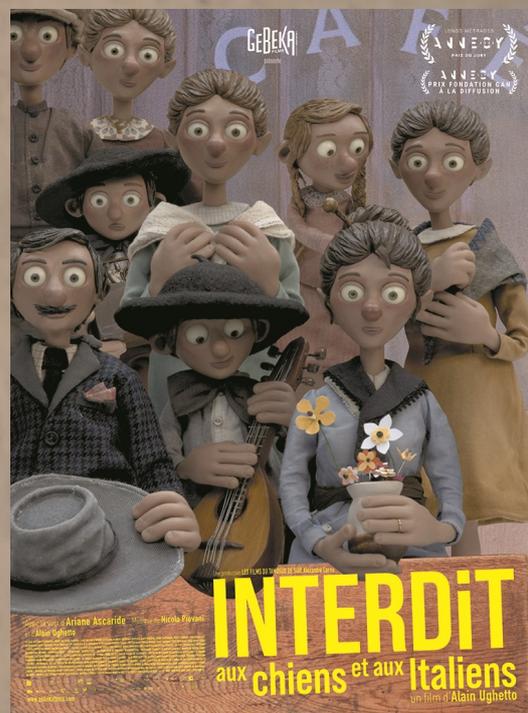
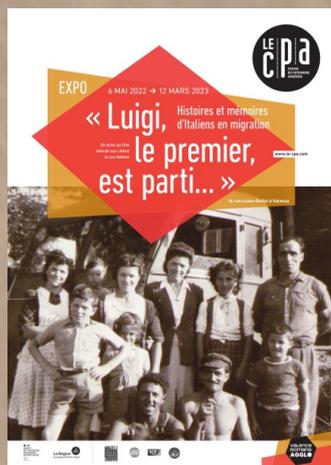
Crédits : Les films du Tambour de soie / Famille Ughetto / Le Cpa - Valence Romans Agglo / Collection Musée Matheysin - Ville de la Mure / Collection Maison Bergès, Musée de la houille blanche - Villard-Bonnot / Collection Musée Dauphinois - Département de l'Isère / Fonds association Mémoires sans frontières

Sur les pas de **LUIGI**

Guide pour les enfants

Interdit aux chiens et aux Italiens

Découvre les coulisses du film *Interdit aux chiens et aux Italiens*... Un voyage dans le temps sur les pas des Italiens qui, au fil du temps, ont quitté leur pays pour la France. Et prolonge la découverte de cette histoire en visitant l'exposition « *Luigi, le premier, est parti...* », au Cpa à Valence.



GEBEKA
FILMS

Un livret réalisé par Le Cpa
en partenariat avec Gebeka Films

**Valence
Romans
AGGL**